

Zweck:

Dieser Brief enthält grundsätzliche Informationen für Kunden bezugnehmend auf folgende Themen:

- RoHS
- REACH
- IMDS
- DRC Forderungen
- Kundenspezifische Forderungen bzgl. Verbotstoffen
- Kundenspezifische logistische Forderungen
- Qualitätssicherungsvereinbarungen
- Produktsicherheit
- Entwicklungsverantwortung
- Qualitätsmanagement
- Bemusterungen
- Umwelt- und Energiemanagement
- Gesundheits- und Arbeitsschutz
- Ethische Verantwortung (SA 8000)
- Sichere Lieferkette
- Internet Portale

Aim:

This letter contains basic information for customers regarding the following topics:

- RoHS
- REACH
- IMDS
- DRC Requirements
- Customer specific requirements regarding restricted materials
- Customer specific logistic requirements
- Quality assurance agreements
- Product Safety
- Design Responsibility
- Quality Management
- Product Approval
- Environment and energy management
- Health and Safety Protection
- Ethical Responsibility (SA 8000)
- Safe supply chain
- Internet Portal



Sehr geehrter Kunde,

als weltweiter Lieferant eines qualitativ leistungsbreiten Lieferspektrums setzen wir uns vermehrt mit den o.g. Kundenforderungen auseinander. Um diesbzgl. eine gleichbleibende Zuverlässigkeit sicherstellen zu können, haben wir hierzu ausreichende Systeme umgesetzt. Über den Status bzgl. der Umsetzung der o.g. Themen möchten wir Sie als Kunden informieren.

Haben Sie darüber hinausgehende Fragen freuen wir uns dies jederzeit beantworten zu dürfen.

Ihr MÖHLING Vertrieb

Dear Customer,

as a worldwide supplier of a quality efficient supply scope we have more and more to deal with above mentioned customer requirements. To ensure a continuous stable reliability we have installed sufficient systems for those requirements. Herewith we want to inform you as our customer about the status of implementation regarding the above mentioned topics.

If you have any further question then we are happy to answer those anytime.

Your MOEHLING Sales

RoHS	RoHS
<p>hiermit teilen wir Ihnen mit, dass die Fa. Möhling keine elektronischen Baugruppen und Komponenten vertreibt und deshalb nicht unter die Konformitätsforderung der RoHS EU Richtlinie fällt.</p>	<p>Herewith we want to inform you that Moehling does not distribute electronic components or parts and that Moehling is not affected by the EU RoHS guideline.</p>
REACH	REACH
<p>die Fa. Möhling ist im Sinne der o.g. Verordnung als „Hersteller von Erzeugnissen“, aber darüber hinaus ebenfalls als „nachgeschalteter Anwender“ definiert. Als solcher unterliegt die Fa. Möhling grundsätzlich keinerlei Registrierungspflicht nach REACH. Die Produkte, die Sie von uns beziehen, enthalten möglicherweise registrierungspflichtige chemische Stoffe, die ausschließlich durch unsere Vorlieferanten registriert werden müssen. Im eigenen Interesse und für die Gewährleistung einer hohen Produktsicherheit verfolgen wir die Umsetzung von REACH und die daraus resultierenden Anforderungen intensiv. Wir sind in engem Kontakt mit den Lieferanten der in unserer Produktion eingesetzten chemischen Stoffe und Zubereitungen. Diese haben uns zugesichert, dass eine Registrierung der relevanten Stoffe durchgeführt wurde bzw. wird und somit eine REACH-Konformität gewährleistet ist. Auch bzgl. der Informationspflicht nach Art. 33 wurden unsere Lieferanten aufgefordert uns Informationen zu übermitteln falls bestimmte besonders besorgniserregende Stoffe in dem Produkt über 0,1% Massenprozent enthalten sind. Sollten wir diese Information von unserem Lieferant erhalten, sind wir verpflichtet, diese an Sie unmittelbar weiterzugeben.</p>	<p>Company Moehling – a group of companies- in terms of the regulation mentioned above, is deemed to be a “manufacturer” or a “downstream user” for the purposes of the REACH Regulation. In this definition the Enterprise Moehling– a group of companies- has no registration requirement according to REACH. The products you receive from us might contain chemical substances which have to be registered. This is the obligation only of our Suppliers. In behalf of our company and for the warranty of a high product safety we strictly follow the regulations of the REACH regulations and its consequences. We have tight contact to our Suppliers for the chemical substances and their proper handling we are adding to our production process. They have confirmed that a registration of all relevant substances has been fulfilled and therefore a REACH-Conformity is guaranteed. Furthermore our Suppliers have been encouraged to provide our company with information concerning alarming substances for all their products according to Art. 33 if exceed more than 0,1% mass percent. If we will receive this information from our Supplier we are liable to inform you as our Customer.</p>
IMDS	IMDS
<p>Als Zulieferer der Automobilindustrie haben wir sowohl die technischen Möglichkeiten als auch die Kompetenz uns an dem IMD System zu beteiligen. Auch unsere Lieferanten sind hierzu von uns aufgefordert dies zu tun. Eine entsprechende IMDS Registrierungsnummer weisen wir mit der Bemusterung an Sie aus.</p>	<p>As a supplier of the automotive industry we are technically able and competent to use the IMD system. Also our suppliers are required to do so. An IMDS registration number will be communicated to you with the production part approval documents.</p>

DRC Forderungen	DRC Requirements
<p>hiermit möchten wir Sie darüber informieren, dass Verbotstoffe gemäß der US Forderung „Conflict Minerals“ in den Produkten enthalten sein können, welche wir an Sie liefern. Wir können derzeit nicht sicherstellen, dass diese nicht aus Minen der demokratischen Republik Kongo stammen. Sollten Sie diesbzgl. DRC Forderungen an uns stellen verweisen wir auf den Absatz „Kundenspezifische Forderungen an Verbotstoffe“.</p>	<p>we kindly want to inform you that restricted materials in accordance to the US conflict minerals requirement can be used in our products shipped to you. Actually we cannot ensure that those products are not descended from Mines of the democratic republic of Congo. Pls. inform us about any further action needed regarding this fact. If you want to raise DRC requirements to us we want to refer to the section “Customer specific requirements for restricted materials”.</p>
<p>Kundenspezifische Forderungen bzgl. Verbotstoffen</p>	<p>Customer specific requirements regarding restricted materials</p>
<p>Allgemeine Kundenspezifikationen bzgl. der Einhaltung von Verbotstoffen in bestehenden Vertragsverhältnissen können wir nicht zusagen. Stellen Sie diesbzgl. eine produktspezifische Anfrage an den Vertrieb. Dieser wird Ihre Anfrage entsprechend kaufmännisch behandeln. Im besten Fall erfüllen wir diese Anforderungen bereits oder aber wir müssen die Umsetzung prüfen. Dies kann zu einer erneuten Angebotslegung an Sie führen.</p>	<p>General customer specific requirements regarding the use of restricted materials cannot be confirmed by us within a valid contract agreement. Therefore pls. send us your product specific inquiry to our sales. This inquiry will be treated commercial. In best case we are already fulfilling your requirement or we have to review the implementation. This can result into a renewal of an offer to you.</p>
<p>Kundenspezifische logistische Forderungen</p>	<p>Customer specific logistic requirements</p>
<p>Möhlring akzeptiert logistische Forderungen des Kunden nur unter folgenden Bedingungen:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Diese sind im Rahmen des Vertrages technisch definiert. • Generelle Logistikforderungen sind von MÖHLING geprüft und beidseitig akzeptiert. <p>Bitte beachten Sie, dass generelle logistische Forderungen von uns geprüft werden und evtl. zu einem Änderungsantrag bzgl. der Forderungen an Sie führen können, welche durch einen „Site Letter“ vereinbart werden können. Die Prüfung einer generellen logistischen Forderung von Ihnen an uns bedarf einer Frist von mehr als 10 Arbeitstagen.</p>	<p>Moehling does accept logistic requirements only if the following conditions are fulfilled:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Those are technically defined within the contract. • General logistic requirements are reviewed by MOEHLING and accepted by both bodies. <p>Pls. be aware that general logistic requirements will be reviewed by us and can eventually lead into a change notification which can be agreed by a “site letter”. The review of a general logistic requirement from you to us needs a deadline of more than 10 working days.</p>
<p>Qualitätssicherungsvereinbarung</p>	<p>Quality assurance agreements</p>

**„Kundeninformationsbrief v. 26.12.2013
/ Customer Notification letter dated 26.12.2013“**



Bitte beachten Sie, dass generelle Qualitätssicherungsvereinbarungen von uns geprüft werden und evtl. zu einem Änderungsantrag bzgl. der Forderungen an Sie führen können, welche durch einen „Site Letter“ vereinbart werden können.
Die Prüfung einer Qualitätssicherungsvereinbarung von Ihnen an uns bedarf einer Frist von mehr als 10 Arbeitstagen.

Pls. be aware that Quality assurance agreements will be reviewed by us and can eventually lead into a change notification which can be agreed by a “site letter”.
The review of a Quality assurance agreement from you to us needs deadline of more than 10 working days.

<p>Produktsicherheit</p>	<p>Product Safety</p>
<p>Die Sicherheit des Produktes ist für MÖHLING sehr wichtig. Die Forderungen des Kunden an die MÖHLING Verfahren und Prozesse können deshalb im Rahmen eines Gespräches zur Qualitätsvorausplanung von beiden Parteien vereinbart werden. Ohne ausreichende Informationen des Kunden zur Produktsicherheit wendet MÖHLING eigene Verfahren hierfür an. Wir haben einen Beauftragten für Produktsicherheit im Hause ernannt, welcher die Forderungen von VW vollständig erfüllt.</p>	<p>The product safety is very important for MOEHLING. The customer requirements for the MOEHLING procedures and processes can be agreed by both bodies during an advanced quality planning meeting. Without any sufficient information from the customer regarding product safety MOEHLING is using his own procedures for this. We have assigned a nominated product safety agent who is completely compliant to all VW requirements.</p>
<p>Entwicklungsverantwortung</p>	<p>Design responsibility</p>
<p>MÖHLING trägt keine Verantwortung für die Produktspezifikation. Dies trifft auch dann nicht zu, wenn MÖHLING den Kunden bei der Entwicklung des Produktes unterstützt. Dies trifft ebenso auf vom Kunden spezifizierte Verpackungen zu.</p>	<p>MOEHLING is not responsible for the product specification. This is also not applicable if MOEHLING is supporting the customer during the design and development of a product. This applies also to customer specified packaging.</p>
<p>Qualitätsmanagement</p>	<p>Quality Management</p>
<p>Unser integriertes Managementsystem ist zertifiziert nach folgenden Standards:</p> <ul style="list-style-type: none"> • ISO 9001 • ISO TS 16949 <p>Die entsprechenden Zertifikate können Sie bei uns anfordern.</p>	<p>Our integrated Management System is certified against following standards:</p> <ul style="list-style-type: none"> • ISO 9001 • ISO TS 16949 <p>You may apply for the relevant certificates.</p>
<p>Bemusterungen</p>	<p>Product Approval</p>
<p>Auf Anfrage hin bieten wir Ihnen gerne folgende Systeme zur Produktfreigabe an:</p> <ul style="list-style-type: none"> • VDA 2 • PPAP <p>Die Kosten richten sich nach den Übermittlungsstufen und können Ihnen hierfür im Angebot ausgewiesen werden. Eine Deckblattbemusterung ist kostenfrei.</p>	<p>Based on your inquiry we offer you following systems for part approval:</p> <ul style="list-style-type: none"> • VDA 2 • PPAP <p>The cost for this is depending from the submission level and will be assigned in our offer. A cover page approval is free of cost.</p>
<p>Umwelt- und Energiemanagement</p>	<p>Environment and energy management</p>
<p>Ab April 2014 wird unser integriertes Managementsystem nach folgenden Standards zertifiziert sein:</p> <ul style="list-style-type: none"> • ISO 14001 • ISO 50001 <p>Die entsprechenden Zertifikate können Sie bei uns anfordern.</p>	<p>With April 2014 our integrated Management System will be certified against following standards:</p> <ul style="list-style-type: none"> • ISO 14001 • ISO 50001 <p>You may apply for the relevant certificates.</p>
<p>Gesundheits- und Arbeitsschutz</p>	<p>Health and Safety Protection</p>



<p>Gesundheits- und Arbeitsschutz richtet sich bei MÖHLING aus nach den gesetzlichen Forderungen des Arbeitsschutzgesetzes. Diese Forderungen sind Teil des integrierten Managementsystems. MÖHLING ist sehr an der Gesundheit seiner Mitarbeiter interessiert und fördert diese durch entsprechende Veranstaltungen im Hause.</p>	<p>Health and safety protection is implemented in accordance to the requirements of the work protection legislation at MOEHLING. Those requirements are part of the integrated management system. MOEHLING is highly interested at each employee's health and is supporting this by several in house events.</p>
--	--

Ethische Verantwortung (SA 8000)	Ethical Responsibility (SA 8000)
<p>Selbstverständlich erkennt MÖHLING die ethische und soziale Verantwortung für seine Mitarbeiter. Die grundsätzlichen ethischen und sozialen Forderungen der Standards SA 8000 werden hierfür erfüllt.</p>	<p>Of course MOEHLING has identified his ethical and social responsibility. The basic ethical and social requirements of the standard SA 8000 have been implemented therefore.</p>
Sichere Lieferkette	Safe supply chain
<p>MÖHLING ist kein zugelassener Wirtschaftsbeteiligter mit einer AEO Zertifizierung. MÖHLING hat jedoch ausreichend Maßnahmen umgesetzt, um folgende Forderungen jederzeit nachweisen zu können:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Verfahren und Nachweise, dass zollrechtliche Vorgaben eingehalten werden. • Nachweise der Zahlungsfähigkeit (Bonität). • Verfahren und Nachweise geeigneter Sicherheitsstandards, welche sich auf den Schutz der Versandware beziehen. 	<p>MOEHLING is not an approved trader with an AEO certification. But MOEHLING has implemented sufficient action to prove following requirements at any time:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Procedures and evidences to show conformance to customs requirements. • Evidence of the ability to pay (financial solvency) • Procedures and evidences of appropriate safety standards referring to the protection products ready for shipping.
Internet Portal	Internet Portal
<p>Sofern dies MÖHLING bekannt und mit uns vereinbart ist, werden wir regelmäßig Kunden Internet Portale auf wichtige Informationen hin überprüfen. Dort bereitgestellte Informationen betrachten wir nicht automatisch als Vertragsänderung oder Vertragserweiterung, sondern lediglich als Information. Im Sinne einer partnerschaftlichen Zusammenarbeit wird der Kunde wichtige Vertragsänderungen immer über den Vertrieb anzeigen.</p>	<p>If MOEHLING knows and if this is agreed we will check customer internet portals regularly regarding important information. The provided information will be not treated as an automatic contract change or contract expansion but merely as information. In the sense of partnership cooperation the customer will notify our sales for any important contract change.</p>